



# БЮЛЕТЕНЬ BULLETIN

Українська  
Греко-Католицька Церква  
Зарваницької Божої Матері  
От. Авраам Миллер

Ukrainian  
Greek-Catholic Church of  
Our Lady of Zarvanycia  
Fr. Abraham Miller

5321 17<sup>th</sup> Ave South Seattle WA 98108  
(206) 550-0022 • abemiller@aol.com • www.ukrchurch.org

Грудень 2007

December 2007

## КАЛЕНДАР

## CALENDAR

2 грудня – 13:30 Служба Божа

December 2 – 1:30 pm – Liturgy

6 грудня – 13:30 св. Миколая

December 6 – St Nicholas

9 грудня – 13:30 Служба Божа -Зачаття св.  
Анни (Непорочне Зачаття)

December 9 – 1:30 pm – Liturgy – Conception  
of St. Anne (Immaculate Conception)

16 грудня – 13:30 Служба Божа  
Святого Миколая - спільний обід по Службі  
Божій

December 16 – 1:30 pm – Liturgy  
St Nicholas Celebration – potluck dinner following  
the service

23 грудня – 13:30 Служба Божа

December 23 – 1:30 pm – Liturgy

25 грудня – 10:00 Різдво Христове -- спільний  
обід по Службі Божій

December 25 – 10:00 am – Christmas – potluck  
dinner following the service

25 грудня – 15:30 Вечірн'я

December 25 - 3:30 pm Vespers

26 грудня – Собор Пресв. Богородиці

December 26 – Synaxis of the Blessed Virgin Mary

27 грудня – св. Стефан, Первомученик

December 27 – St. Stephen the Protomartyr

29 грудня – 17:30 Вечірн'я

December 29 - 5:30 pm Vespers

30 грудня – 10:00 Служба Божа

December 30 – 10:00 am – Liturgy



# ОГОЛОШЕННЯ

- Виношу сердечну подяку усім хто долучився допомогти поладити нашу «нову церкву» і приготувати її до нашої першої літургії на Різдво Хрестове. Я глибоко зворушений ентузіазмом, підтримкою та співпрацею наших парафіян. Ви щиро прислухалися до заклику поділитися своїм часом, талантом, та коштами. Нехай Господь благословить вас усіх. Я сподіваюся, що усі хто співпрацювали і підтримували нас у цей час, будуть пам'ятати, що я маю на увазі вас, особливо коли я читаю слова молитви: «Освятити тих, що люблять красу дому Твого...»
- Наше щорічне свято Святого Миколая відбудеться 16 грудня 2007 по закінченні Святої Літургії у Катедрі Святого Юрія (St. James Cathedral)
- На Різдво буде правитися Вечір'я о 15:00 дня у церкві. Це буде робитися з приводу, якщо деякі люди, які нечасто приходять до церкви, не дізналися, що ми перенеслися. Таким чном вони матимуть змогу прийняти участь у Святковому Сервісі.
- Богоявлення / Йордан відбудеться у неділю, 6-го січня. Свята Літургія буде супроводитися Великим Водосвяттям. Просимо очікувати більш детальну інформацію щодо святкування Щедрого Вечора.
- Великий Піст розпочинається досить швидко цього року, а саме 4-го лютого. Протягом Великого Посту ми згадуємо і вшановуємо наших померлих родичів правлячи «Сорокоусти». Дата цієї Служби Божої буде вказана незабаром. Прошу починати готувати списки імен людей, яких ви би хотіли згадати. Ближче до Великого Посту я попрошу імена, щоб я міг їх надрукувати у зручному для читання форматі. В майбутньому, я буду користуватися цим списком роблячи нові зміни.

# ANNOUNCEMENTS

- **A Heartfelt “Thank You”** to everyone who has come out to help fix the “new” church and prepare it for our first Divine Liturgy on Christmas Day. I am overwhelmed by the outpouring of enthusiasm, generosity, support, and cooperation. Truly you have taken to heart the message of sharing your time, talents, and treasure. May God bless you all. I hope all who have cooperated and supported us in this undertaking will remember I mean them in particular when I pray: “Sanctify those who love the beauty of your house...” “освятити тих, що люблять красу дому Твого...”
- **Our annual St. Nicholas celebration** will be Dec. 16, following Divine Liturgy at St. James Cathedral.
- **Vespers will be at 3:00 pm** on Christmas afternoon in the new church. Just in case there may be some people who are not aware that we have moved, especially those who come infrequently, so that they may at least take part in a service for the Holyday.
- **Feast of Theophany (Богоявлення/Йордан)** will be on Sunday, January 6, Divine Liturgy followed by Great Water-Blessing. (Велике Водосвяття) Stay tuned for more information about the Eve of Theophany (Щедрий Вечір)
- **Great Fast/Great Lent (Великий Піст)** begins rather early this year (Feb. 4). During the Great Fast we remember our deceased family members and relatives with the Lenten Service “Сорокоусти”. This year I plan on holding the service, stay tuned for when. Please begin to prepare the list of names of those people whom you wish remembered. As we approach Great Lent I will ask for the names so that I can type up the lists in larger, readable type. In future years I will just update this original list with new names.



Просимо подавати повідомлення про події Христині  
Криницькій • тел.: 206-772-0897 факс: 206-772-4716  
е-пошта: krynzoo@sprintmail.com



Please submit entries for the bulletin to Chrys Krynytzky ph: 206-772-0897 • fax: 206-772-4716 e-mail: krynzoo@sprintmail.com



**Ukrainian Greek-Catholic  
Church of Our Lady of Zarvanycia**  
5321 17<sup>th</sup> Ave South  
Seattle WA 98108



### **Нові Парафіяни:**

ЛАСКАВО ПРОСИМО! Заповніть будь-ласка реєстраційну картку і віддайте парафіяльні секретарці, пані Христині Криницькій.

### **Святі Тайни:**

Сповідь: Доступна перед Службою Божою (з 12:45 до 13:15 або в призначений час).

Хрещення: Просимо повідомити священника якщо народилася дитина, щоб призначити дати для благословення і належних молитв поза хрещенням. Перед хрещенням, потрібна зустріч з батьками і хресними батьками. Подзвоніть священнику щоб домовитися.

Шлюб: Просимо повідомити священника що найменше як шість місяців до передбаченої дати, щоб було достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

Відвідини хворих і Причастя: Просимо повідомити священника коли член родини знаходиться в лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зконтактуватися з священником.

Похорон: Просимо зконтактуватися з священником перед тим як домовлятися з похоронним директором.

### **New Parishioners:**

WELCOME! To help us serve you better, please complete a registration card and return it to Chrystyna Krynytzky, Membership Secretary.

### **Sacraments:**

Penance: Sacrament of Penance is available before liturgies (12:45 to 1:15 PM or by appointment).

Baptism: Please notify the pastor when a child is born so that dates for the proper prayers and blessings, other than Baptism, can be arranged. Before Baptism a preparatory meeting with the parents and godparents is necessary. Call the pastor to make arrangements.

Marriage: Please notify the pastor at least six months before the anticipated date to allow for adequate preparation for this lifetime commitment.

Sacrament of the Sick and Communion Visits: Please notify the pastor if a family member is in the hospital or unable to attend services due to illness and would like a visit. It is the responsibility of the immediate family to notify the pastor.

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral director.